

Language Innovations, LLC™

Helping businesses communicate worldwide™

1725 I Street, NW
Suite 300
Washington, D.C. 20006

tel 202 349.4180
fax 202 349.4182
email: translate@languageinnovations.com

TRANSLATION CERTIFICATION

This is to certify that the translation of the attached document, **Ref.: Patent No. 1.013.219** was performed by a professional translator and is to the best of our knowledge and ability, a true and accurate translation of the original text delivered to Language Innovations, LLC by our client, **Baker, Donelson, Bearman, Caldwell & Berkowitz, PC**. The original document was translated from **French** into **English**, and at completion delivered to the client on **May 12, 2005**.


I hereby declare that all statements made herein are of my own knowledge and are true and that all statements made based on information or belief are believed to be true.

Language Innovations, LLC hereby agrees to keep the content of this translation confidential according to ethical and legal standards of the profession of Translation. Language Innovations, LLC agrees not to discuss, evaluate, distribute or reproduce any material included in or related to the translation of this document.

Date:

May 12th, 2005

Signature:


Mariela Diaz Butler, Manager
Language Innovations, LLC

Subscribed and sworn before me this 12th day of May 2005, at Washington, DC.

JAMES M. REED


Notary Public

My Commission expires ~~Notary Public~~ District of Columbia

My Commission Expires: June 30, 2007

Intellectual Property Department

[Stamp:] University Library, Pharmacy, Paris

Device for holding, hanging, and using several writing instruments.

Mr. René Boulet, residing in France (Seine-et-Oise).

Applied for on February 23, 1950, at 4:16 p.m. in Paris.

Issued on April 30, 1952. — Published on July 24, 1952.

The object of this invention is a device consisting of elastic sleeves that can affect the form of slotted, metallic sleeves or rubber sleeves assembled as a single unit in order to receive several writing instruments, such as pencils, mechanical pencils, fountain pens, and erasers. A single clip attached to this device allows it to be hung from the user's pocket or bag.

This instrument, which can be made out of various lightweight metals, precious or otherwise, or out of molded plastic or out of rubber, can take on many forms of embodiment and consists of various other features derived from the detailed description that follows.

One form of embodiment for the object of the invention is depicted, as an example, in the attached drawing.

Fig. 1 is a perspective view of the pencil holder joining two pencils of different lengths.

Fig. 2 is a perspective view showing the device being used to hold a pencil and an eraser.

Fig. 3 depicts a variation of the device designed to possibly join four [writing] instruments.

Fig. 4 is a perspective view of another embodiment of the tool.

Fig. 5 is a perspective view of another variant.

Figs. 6 and 7 are two cross-sections illustrating other forms of embodiment.

Fig. 8 is a perspective view of the instrument in position to be used.

According to Fig. 1, the device is formed by a double elastic sleeve 1-2 equipped with a clip 3 used to attach it to a pocket or bag. The two sleeves are opened in order to grip, under their own elastic action, instruments, such as pencils 4 5, which can be of different lengths. The double

sleeve 1-2 might be manufactured out of elastic metal, for example.

According to Fig. 2, the same instrument 1-2-3 is equipped with a pencil 4 and an eraser 6, placed in a sheath 7 made out of paper, plastic, or other material used to keep this eraser rigid while it is being used.

Fig. 3 depicts another form of embodiment in which the double elastic sleeve 11-12, equipped with a clip 13, is longer allowing, as an example, two pencils 14, 15 to be placed at one end of this sleeve and, at the other end, a third pencil 16 and an eraser 17 equipped with a ringed sheath 18 holding it rigid, the successive rings can be removed gradually as it is used.

Fig. 4 shows the embodiment of a device consisting of a triple elastic sleeve 21-22-23 with clip 24 allowing three pencils or, in the case of the long embodiment, six pencils or other instruments.

In order to enhance the suitable options for closing and holding writing instruments of various widths or in order to make the grip on these elements in the elastic sleeve more flexible, these can include elastic strips 42 that are either cut out or added on.

The edges of sleeves 22, 23 can be curved toward the interior and consist of grooves or slots 23' in order to achieve the desired flexibility or strength or even to increase the gripping capacity, thereby allowing smaller elements to be joined with larger ones.

Fig. 5 shows another variant of the instrument in which a rubber sleeve 25 is used, clip 26 is attached to this sleeve with the help of rivets 27, 28 and a metallic plate or

[1.013.219]

slat 29. The sleeve is slit in the drawing in order to show this slat 29, but, in reality, the rubber sleeve casing is not slit.

Instead of forming a double or triple, etc. sleeve out of a single sheet of material, as in the previous examples, individual slotted sleeves 31, 32 can be attached to one another. Fig. 6 shows one embodiment in which the backs of two sleeves 31, 32 are soldered together at point 30, and 33 indicates the clip. Fig. 7 shows another embodiment in which slotted sleeves 34, 35, 36 are soldered together at point 37 as shown; 38 indicates the clip.

The invention is not limited to the example embodiments shown, since one might also expect to find four elastic sleeves and to attach the sleeves using various means.

Fig. 8 shows the use of the device shown in Fig. 1. You will note that you merely have to turn the device in your hands in order to write with your choice of either pencil 4 or pencil 5.

The device matching the invention can attach one or two pencils or other instruments to a pocket using a single clip, which makes it less cumbersome, facilitates handling, and gives the user the ability to use lead pencils of various hardness levels or different colors. One might also expect to find in the device a ballpoint pen or fountain pen, a pencil, and an eraser. This instrument allows one to use very short crayons down to the very end and offers many advantages. The outside portion of the sleeves can be adorned with any sort of decoration or marketing label. One might also engrave the user's initials or name.

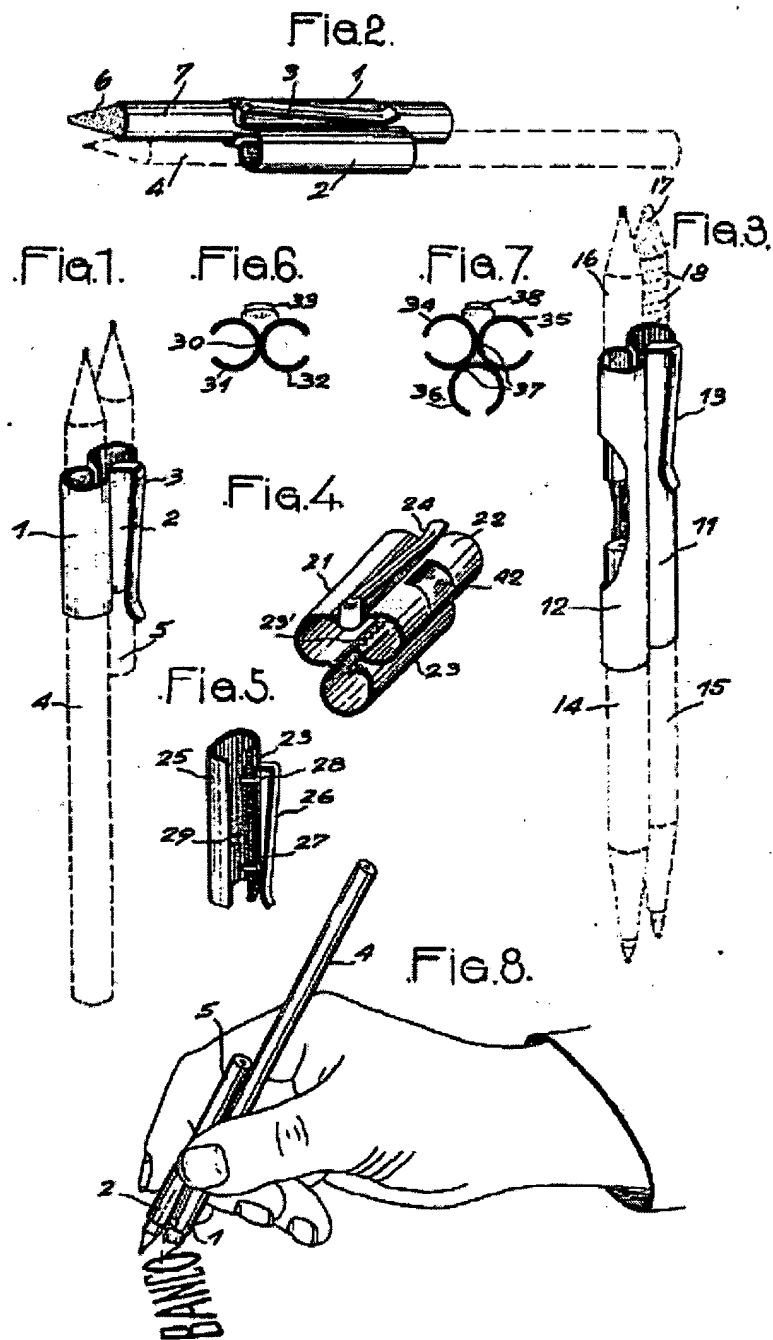
SUMMARY.

Device for holding, hanging, and using several writing instruments, made especially remarkable by the following features, considered separately or in combination:

- 2 -

- a. The device consists of one, two, or several elastic sleeves designed for a pencil, fountain pen, eraser, or other writing instruments to be inserted, and it is equipped with single clip in order to attach the whole unit to the user's pocket or bag;
- b. The elastic sleeves consist of an elastic, metal sheet appropriately curved in order to form, two, three, or four elastic sleeves out of a single sleeve, with the clip attached to the outside of the single piece;
- c. One can assemble individual, slotted, elastic sleeves together by gluing or soldering the length of one of their reinforced sides, and these sleeves may number two, three, or four;
- d. The sleeves are notably long and can accept writing instruments, like pencils, at one of their ends, and other writing instruments at their opposite end, such as pencils and erasers;
- e. One or more rubber sleeves combined with a metallic clip form the device;
- f. Erasers used in the device take on the elongated form of a pencil and are rolled in a sheath, making them rigid; this sheath would preferably be ringed in order to remove it gradually;
- g. Elastic strips are cut out of the sleeves and curved toward the inside in order to form supplemental gripping pieces;
- h. Hollows are cut out of the sleeves and elastic strips are added to the edge of these hollows in order to reach inside;
- i. Serrated edges, grooves, or slits are formed around the free edge of the sleeves;
- j. The edges of the sleeves are curved or bent toward the interior in order to form areas with greater grip.

René Boulet.
As representative:
René Madeuf.



BREVET D'INVENTION

Gr. 18. — Cl. 1.

N° 1.013.219



Appareil servant au maintien, à l'accrochage et à l'utilisation de plusieurs instruments à écrire.

M. RENÉ BOULET résidant en France (Seine-et-Oise).

Demandé le 23 février 1950, à 16^h 16^m, à Paris.

Délivré le 30 avril 1952. — Publié le 24 juillet 1952.

La présente invention a pour objet un appareil composé de manchons élastiques, pouvant affecter la forme de manchons métalliques fendus ou de manchons de caoutchouc, rassemblés en une pièce unique pour recevoir plusieurs instruments à écrire, tels que crayons, porte-mines, stylographes, gommes à effacer, une agrafe unique fixée à cet appareil permettant son accrochage dans la poche ou le sac de l'utilisateur.

Cet instrument, qui peut être réalisé en divers métaux légers, précieux ou autres, en matière plastique moulée ou en caoutchouc, peut être réalisé sous de multiples formes de réalisation et il comporte diverses autres caractéristiques qui ressortent de la description détaillée qui suit.

Une forme de réalisation de l'objet de l'invention est représentée, à titre d'exemple, au dessin annexé.

La fig. 1 est une vue en perspective du porte-crayons assemblant deux crayons de longueur différente.

La fig. 2 est une vue en perspective montrant l'appareil utilisé pour maintenir un crayon et une gomme.

La fig. 3 représente une variante de l'appareil conçu pour réunir éventuellement quatre instruments.

La fig. 4 est une vue en perspective d'une autre réalisation de l'instrument.

La fig. 5 est une vue en perspective d'une autre variante.

Les fig. 6 et 7 sont deux coupes transversales illustrant d'autres formes de réalisation.

La fig. 8 est une vue en perspective de l'instrument en position d'utilisation.

Suivant la fig. 1, l'appareil est constitué par un double manchon élastique 1-2 muni d'une agrafe 3, servant à la fixation à la poche ou au sac. Les deux manchons sont ouverts pour serrer sous l'action de leur élasticité propre des instruments, tels que les crayons 4, 5, pouvant être de longueur

différente. Le double manchon 1-2 est par exemple fabriqué en métal élastique.

Suivant la fig. 2, le même instrument 1-2-3 est muni d'un crayon 4 et d'une gomme à effacer 6, placée dans une enveloppe 7 en papier, matière plastique ou autre servant à maintenir cette gomme rigide pendant l'emploi.

La fig. 3 représente une autre forme de réalisation, dans laquelle le manchon élastique double 11-12 muni de l'agrafe 13 est de plus grande longueur, ce qui permet de placer dans une extrémité de ce manchon deux crayons 14, 15, puis dans les autres extrémités un troisième crayon 16 et une gomme à effacer 17, munie par exemple d'une enveloppe annelée 18, la maintenant rigide, les anneaux successifs pouvant être enlevés au fur et à mesure de l'usage.

La fig. 4 montre la réalisation d'un appareil comportant un triple manchon élastique 21-22-23 à agrafe 24, permettant de placer côte-à-côte trois crayons ou, dans le cas de la réalisation longue correspondant à la fig. 3, six crayons ou autres instruments.

Pour permettre d'augmenter les possibilités de serrage et de maintien convenable entre eux des instruments à écrire de grosseurs différentes ou pour donner plus de souplesse de serrage à ces éléments sur les manchons élastiques, ceux-ci peuvent comporter des languettes élastiques 42 découpées ou rapportées.

Les bords des manchons 22, 23 peuvent être cambrés à l'intérieur et comporter des stries ou crêneaux 23' pour obtenir la souplesse ou le renforcement désirés du serrage, ou bien encore une augmentation de la capacité de serrage permettant ainsi de réunir des éléments plus petits avec des plus gros.

La fig. 5 montre une autre variante de l'instrument dans laquelle on utilise un manchon 25 en caoutchouc, l'agrafe 26 étant fixée à ce manchon à l'aide de rivets 27, 28 et d'une plaquette ou lame

métallique 29. Le manchon est fendu sur le dessin pour montrer cette lame 29, mais en réalité dans le cas de manchon en caoutchouc, il n'est pas fendu.

Au lieu de former le manchon double ou triple, etc., avec une feuille unique de matière, comme dans les exemples précédents, on peut utiliser des manchons fendus individuels assemblés les uns aux autres. La fig. 6 montre une réalisation dans laquelle deux manchons 31, 32 sont soudés par leur dos en 30, 33 désignant l'agrafe. La fig. 7 montre une autre réalisation dans laquelle trois manchons fendus 34, 35, 36 sont soudés les uns aux autres, comme indiqué en 37; 38 désigne l'agrafe.

L'invention n'est pas limitée aux exemples de réalisation représentés, car on pourrait également prévoir quatre manchons élastiques et raccorder ces manchons de diverses manières.

La fig. 8 montre l'utilisation de l'appareil suivant la fig. 1. On constate qu'il suffit de faire tourner cet appareil dans les mains pour permettre d'écrire au choix avec l'un ou l'autre des crayons 4 ou 5.

L'appareil conforme à l'invention permet d'attacher dans la poche à l'aide d'une seule agrafe deux ou plusieurs crayons ou autres instruments, ce qui réduit l'encombrement, facilite les manipulations et donne à l'usager la faculté d'utiliser des crayons ayant des mines de dureté différente, de couleur différente; on peut aussi prévoir dans l'appareil un crayon et un instrument à écrire à bille à encre ou un stylographe, un crayon et une gomme à effacer. Cet instrument permet d'utiliser jusqu'au bout des morceaux de crayons très courts et il présente de multiples avantages. La partie extérieure des manchons peut être utilisée pour recevoir toute décoration ou publicité. On peut aussi y graver les initiales ou le nom de l'usager.

RÉSUMÉ.

Appareil servant au maintien, à l'accrochage et à l'utilisation de plusieurs instruments à écrire, remarquable notamment par les caractéristiques suivantes, considérées séparément ou en combinaison :

a. L'appareil est constitué par un, deux ou plusieurs manchons élastiques destinés à insérer un crayon, stylographe, gomme à effacer ou autres instruments servant à l'écriture, qui est muni d'une agrafe unique permettant la fixation de l'ensemble dans la poche ou le sac de l'usager;

b. Les manchons élastiques sont constitués par une feuille de métal élastique convenablement recourbée pour former d'un seul tenant deux, trois ou quatre manchons élastiques, l'agrafe étant fixée sur la partie extérieure de cette pièce unique;

c. On utilise des manchons élastiques fendus individuels assemblés par collage ou soudure le long d'une de leurs génératrices, ces manchons pouvant être au nombre de deux, trois ou quatre;

d. Les manchons ont une longueur notable et reçoivent à l'une de leurs extrémités des instruments à écrire, tels que crayons, et, à leur autre extrémité d'autres instruments à écrire, tels que crayons et gommes par exemple;

e. Un ou plusieurs manchons de caoutchouc combinés à une agrafe métallique forment l'appareil;

f. Les gommes à effacer utilisées dans l'appareil ont la forme allongée d'un crayon et sont enrobées d'une enveloppe assurant leur rigidité, cette enveloppe étant de préférence annelée pour permettre de l'éliminer progressivement;

g. Des languettes élastiques sont découpées sur les manchons et cambrées vers l'intérieur pour constituer des organes de serrage supplémentaires;

h. Des évidements sont découpés dans les manchons et des languettes élastiques sont rapportées sur le bord de ces évidements pour s'étendre vers l'intérieur;

i. Des dentelures, stries ou créneaux sont formés sur le bord libre des manchons;

j. Les bords des manchons sont cambrés ou coulés vers l'intérieur pour former des parties de plus fort serrage.

RENÉ BOULET.

Par procuration :

René MADEUP.

